

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée
<b>Herausgeber:</b>	Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée
<b>Band:</b>	- (1977)
<b>Heft:</b>	26
<b>Vorwort:</b>	Chronique de la CILA
<b>Autor:</b>	Métral, Jean-Pierre

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chronique de la CILA

Lors de sa séance du 18 mars 1977, la CILA a eu le plaisir de saluer de nouveaux membres: M. René RICHTERICH, le nouveau directeur de l'Abteilung für Angewandte Linguistik de l'Université de Berne, succède à M. Flückiger. Les tentatives faites pour obtenir une représentation des Ecoles polytechniques fédérales ont partiellement abouti. L'EPF de Lausanne a en effet délégué MM. Jeremy GLADSTONE et M. MARTIN auprès de notre commission. Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à ces nouveaux membres et formulons le souhait que nos activités s'en trouvent renforcées.

En revanche, la CILA enregistre le départ d'un membre important. M. Eddy ROULET a été nommé professeur ordinaire de linguistique française à l'Université de Genève à partir du 1er octobre 1977. Il quitte donc Neuchâtel et perd de ce fait sa qualité de représentant de cette Université à la CILA. Désirant profiter de cette occasion pour modifier l'orientation de ses recherches, M. Roulet nous a également fait part de son intention de quitter la rédaction et l'administration du présent BULLETIN.

Le retrait de M. Roulet ne manquera pas d'influencer notablement les activités futures de la CILA. Nommé très jeune encore, en 1971, professeur de linguistique à l'Université de Neuchâtel, il est devenu membre de la CILA le 12 février 1968, lors de la démission de notre ancien président, le prof. Georges Redard, en tant que représentant de l'Université de Neuchâtel. L'année suivante, le 5 juillet 1969, la CILA lui confie sa présidence pour trois ans, charge confirmée une seconde et dernière fois en 1972. Lui succédant en juin 1975, le soussigné a déjà rendu hommage à M. Roulet pour ses activités inlassables en faveur de la CILA (cf. *Bulletin* 23, 1976), aussi est-il inutile d'y revenir ici.

Autre manifestation de l'activité de la CILA, le *Bulletin* porte également la marque profonde imprimée par M. Roulet. Collaborateur des premiers numéros, il en est rapidement devenu le rédacteur (dès le numéro 3, 1967) et l'a orienté dans la mesure de ses moyens vers les problèmes pédagogiques liés à l'enseignement des langues. Les impératifs de qualité ont fait de notre publication une revue fort prisée, dont le renom a largement dépassé nos frontières. Nous avons pu constater que les principales bibliothèques de linguistique appliquée d'Europe et d'Amérique y sont abonnées.

Par son dévouement à la CILA en tant que président, rédacteur du *Bulletin* et organisateur des colloques, M. Roulet a laissé une marque qualitative indélébile. Son départ en sera d'autant plus vivement ressenti. Qu'il veuille bien trouver ici l'expression de notre reconnaissance la plus profonde.

La CILA s'est vue dans l'obligation de mettre fin aux activités du Centre de documentation. On se rappelle que la Conférence des chefs de départements de l'instruction publique avait décidé de ne plus prendre en charge le salaire de la documentaliste. La CILA a tenté de trouver d'autres moyens afin de sauver les activités du Centre. Malheureusement, trop de difficultés se sont accumulées sur notre chemin. Aussi a-t-elle décidé de faire paraître, au printemps 1977, un dernier numéro des *Bibliographische Mitteilungen* contenant une liste de tous les instruments de travail bibliographique. Nous remercions MM. NOTTARIS et FLUECKIGER, ainsi que leurs collaborateurs, pour les activités déployées dans le cadre du Centre de documentation.

MM. WYLER et BENNETT ont organisé, du 10 au 13 mai 1977, un cours de perfectionnement à l'Université de Saint-Gall, qui a connu un large succès. Une demi-douzaine de professeurs venus de Suisse et de l'étranger ont assuré l'enseignement dans les trois groupes de français, d'allemand et d'anglais. Les participants au cours proprement dit ont été au nombre de 45, tandis que 25 personnes supplémentaires assistaient aux activités organisées à l'occasion de l'"open day".

Le cours d'introduction aura lieu, pour la 10ème fois, à Neuchâtel, du 26 septembre au 6 octobre 1977. Comme d'habitude, le directeur en est M. René JEANNERET. Vu le nombre satisfaisant d'inscriptions, il sera possible de prévoir, outre les groupes de français, d'allemand et d'anglais, un groupe d'italien.

Pour 1978, la CILA souhaite pouvoir organiser son Colloque bis-annuel.

Sur le plan international, signalons la réunion, les 30 avril et 1er mai 1977, du Comité international de l'AILA à Madrid, au cours de laquelle ont été abordés des problèmes aussi importants que variés. Retenons les points suivants: a) les relations entre l'AILA et un certain nombre d'associations de linguistique appliquée, b) rapport sur les activités des commissions, c) rapport du secrétaire général sur les activités administratives, d) publication des actes du Congrès de l'AILA de Stuttgart, 1975, e) rapport des co-rédacteurs du *Bulletin* de l'AILA (dont le numéro 20, 1977 a paru au printemps de 1977), f) rapport de la sous-commission chargée d'examiner la révision des statuts, g) rapport de la commission des finances, h) rapport sur l'organisation du Congrès AILA 1978 à Montréal (où l'on attend quelque 1'800 participants).

Le C.I. de l'AILA se réunira la prochaine fois à Colchester les 11 et 12 septembre 1977 et précédera immédiatement le congrès de BAAL, l'association britannique de linguistique appliquée, qui fêtera à cette occasion son dixième anniversaire. Le Congrès AILA 1981 pourrait être organisé en Suède.

La CILA a enfin participé au Colloque sur les minorités linguistiques, organisé brillamment par M. Jean-Guy SAVARD, directeur du Centre international de recherches sur le bilinguisme, à l'Université Laval de Québec (Canada) du 15 au 18 avril 1977. Six rapporteurs ont présenté les points de vue des politologues, des juristes, des économistes, des socio-linguistes et des psycholinguistes. Un certain nombre de commentateurs, venus principalement de France, de Belgique, de Suisse et du Canada, ont animé les discussions.

Comme c'est souvent le cas au cours de ces colloques, aucune conclusion n'a été tirée des discussions; en revanche, des contacts très utiles ont été noués grâce au fait que les participants étaient en petit nombre. Ainsi philosophes, anthropologues, ethnologues et autres représentants des sciences de l'homme ont-ils pu dialoguer avec les représentants des sciences juridiques et économiques. On regrettera en passant que les linguistes n'aient pas été mieux associés aux travaux. Néanmoins, ce colloque s'est voulu interdisciplinaire et il l'a été. Les discussions ont été dans l'ensemble d'un très haut niveau.

Université de Genève  
CH 1200 Genève

Jean-Pierre Métral